

6:1 וָאָשַׁב וָאָשָׂא עֵינַי וְאָרָאָה וְהִנֵּה אַרְבַּע
 u·ashb u·asha oin·i u·arae u·ene arbo
 and·I-am-^creturning and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of

¹ . And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains [were] mountains of brass.

מִרְכָּבוֹת יִצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים וְהָהָרִים הָרִי
 mrkbuth itzauth m·bin shni e·erim u·e·erim eri
 chariots ones-going-forth from·between two-of the-mountains and·the-mountains mountains-of

נְחֹשֶׁת :
 nchshth :
 copper

6:2 בְּמִרְכָּבָה הָרִשְׁוֹנָה סוּסִים אֲדָמִים וּבְמִרְכָּבָה הַשְּׁנִיטָה סוּסִים שְׁחֹרִים :
 b·mrkbe e·rashne susim admim u·b·mrkbe e·shnith susim shchrim :
 in·the·chariot the·first horses red-ones and·in·the·chariot the·second horses dusky-ones

² In the first chariot [were] red horses; and in the second chariot black horses;

6:3 וּבְמִרְכָּבָה הַשְּׁלִישִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבְמִרְכָּבָה הָרְבִיעִית סוּסִים
 u·b·mrkbe e·shlshith susim lbnim u·b·mrkbe e·rboith susim
 and·in·the·chariot the·third horses white-ones and·in·the·chariot the·fourth horses

³ And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grised and bay horses.

בְּרָדִים אֲמֻצִים :
 brdim amtzim :
 dappled-ones resolute-ones

6:4 וָאָעַן וָאָמַר הַמְּלַאָךְ - אֵל הַדְּבַר אֵלֶּה בֵּי מָה - אֵלֶּה
 u·aon u·amr al - e·mlak e·dbr b·i me - ale
 and·I-am-answering and·I-am-saying to the·messenger the·one-speaking in·me what ? these

⁴ Then I answered and said unto the angel that talked with me, What [are] these, my lord?

אֲדֹנָי :
 adn·i :
 lord-of·me

6:5 וַיַּעַן הַמְּלַאָךְ וַיֹּאמַר אֵלֶּי אֵלֶּה אַרְבַּע רְחוֹת אֲרֻבֹת
 u·ion e·mlak u·iamr al·i ale arbo rchuth
 and·he-is-answering the·messenger and·he-is-saying to·me these four-of spirits-of

⁵ And the angel answered and said unto me, These [are] the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מִהַתְּנַצֵּב אֲדוֹן - עַל הָאָרֶץ - כָּל אֲדוֹן - עַל
 e·shmim iutzauth m·ethitzb ol - adun kl - e·artz :
 the·heavens ones-going-forth from·to-station-themselves-of on lord-of all-of the·earth

6:6 אֲשֶׁר - בָּהּ אֲשֶׁר הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יִצְאִים אֶרֶץ - אֵל צִפּוֹן
 ashr - b·e e·susim e·shchrim itzaim al - artz tzphun
 which in·her the·horses the·dusky-ones ones-going-forth to land-of north

⁶ The black horses which [are] therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grised go forth toward the south country.

וְהַלְבָּנִים וְהָאֲדָמִים יִצְאוּ אַחֲרֵיהֶם - אֵל וְהַבְּרָדִים יִצְאוּ אֶרֶץ - אֵל
 u·e·lbnim itzau al - achri·em u·e·brdim itzau al - artz
 and·the·white-ones they-go-forth to after·them and·the·dappled-ones they-go-forth to land-of

הַתֵּימָן :
 e·thimn :
 the·south

6:7 וְהָאֲמֻצִים יִצְאוּ וַיִּבְקְשׂוּ לֵלְכֵת לְהַתְּהַלֵּךְ
 u·e·amtzim itzau u·ibqshu l·lkth l·ethelk
 and·the·resolute-ones they-went-forth and·they-are-^mseeking to·to-go-of to·to-^mwalk-of

⁷ And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

בְּאָרֶץ וַיֹּאמַר לְכוּ הַתְּהַלְכוּ בְּאָרֶץ וַתְּהַלְכֶנָּה
 b·artz u·iamr lku ethelku b·artz u·ththelkne
 in·the·earth and·he-is-saying go-you^(p) ! ^swalk-you^(p) ! in·the·earth and·they-are-^swalking

בְּאָרֶץ :
 b·artz :
 in·the·earth

6:8 וַיִּזְעַק וַיֹּאמֶר אֵלַי וַיִּדְבַּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה
 u·izoq ath·i u·idbr al·i l·amr rae
 and·he-is-^ccrying-out »·me and·he-is-^mspeaking to·me to·to-say-of see-you !

⁸ Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

הַיּוֹצְאִים אֶרֶץ - אֵל צִפּוֹן הַנִּחוּ רוּחִי - אֵת בְּאָרֶץ
 e·iutzaim al - artz tzphun enichu ath - ruch·i b·artz
 the·ones-going-forth to land-of north they-cause-to-rest » spirit-of·me in·land-of

צִפּוֹן : ס
 tzphun : s
 north

6:9 וַיְהִי וַיָּבֹא אֵלַי לֵאמֹר אֵלַי וַיִּדְבַּר אֵלַי לֵאמֹר
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

⁹ . And the word of the LORD came unto me, saying,

6:10 לָקוּחַ מֵאֵת הַגּוּלָּהּ מִחִלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַיָּהּ
 lquch m.ath e.gule m.chldi u.m.ath tubie u.m.ath idoie
 to-take from-with the-deportation from-Heldai and-from-with Tobijah and-from-with Jedaiah

¹⁰ Take of [them of] the captivity, [even] of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

וּבָאתְ אַתָּה בַּיּוֹם אֲתָהּ וּבָאתָ הַהוּא בֵּית יִאֲשִׁיָּה בֶן זְפַנְיָה אֲשֶׁר -
 u.bath athe b.iuum e.eua u.bath bith iashie bn - tzphnie ashhr -
 and-you-come you in.the.day the.he and-you-enter house-of Josiah son-of Zephaniah who

בָּאוּ מִבָּבֶל :
 bau m.bbl :
 they-came from-Babylon

6:11 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטֹרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ
 u.lqchth ksph - u.zeb u.oshith otruth u.shmth b.rash ieusho
 and-you-take silver and-gold and-you-make^{do} crowns and-you-place in-head-of Joshua

¹¹ Then take silver and gold, and make crowns, and set [them] upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

בֶּן יְהוֹזָדָק - הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל :
 bn - ieutzdq e.ken e.gdul :
 son-of Jehozadak the-priest the-great

6:12 אִישׁ - הִנֵּה לְאֹמֶר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לְאֹמֶר אֵלָיו וְאָמַרְתָּ
 u.amrth ali.u l.amr ke amr ieue tzbauth l.amr ene - aish
 and-you-say to-him to-to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts to-to-say-of behold ! man

¹² And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold [is] The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

צִמַּח יְהוָה הֵיכַל - אֵת וּבְנֶה יְהוָה יִצְמַח
 tzmch shm.u u.m.thchthi.u itzmch u.bne ath - eikl ieue :
 sprout name-of-him and-from-under-him he-shall-sprout and-he-builds » temple-of Yahweh

6:13 וְיֹשֵׁב הוֹד וְיֹשֵׁב יִשָּׂא - וְהוּא יְהוָה הֵיכַל - אֵת וְיִבְנֶה וְהוּא
 u.eua ibne ath - eikl ieue u.eua - isha eud u-ishb
 and-he he-shall-build » temple-of Yahweh and-he he-shall-bear splendor and-he-sits

¹³ Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

וּמְשַׁל שְׁלוֹם וְעֵצָת כְּסָאוֹ - עַל כֶּהֵן וְהָיָה כְּסָאוֹ - עַל וּמְשַׁל
 u.mshl shlm u.otzth eikl - ksa.u u.eie ken eikl - ksa.u
 and-he-rules on throne-of-him and-he-becomes priest on throne-of-him and-counsel-of peace

תְּהִיָּה בֵּין שְׁנֵיהֶם :
 theie bin shni.em :
 she-shall-become between two-of.them

6:14 וְהָעֲטֹרוֹת תְּהִיָּה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וְלִידַיָּהּ וּלְחֵן בֶּן -
 u.e.otrth theie l.chlm u.l.tubie u.l.idoie u.l.chn bn -
 and-the-crowns she-shall-become to-Helem and-to-Tobijah and-to-Jedaiah and-to-Hen son-of

¹⁴ And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

זְפַנְיָה לְזִכְרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה :
 tzphnie l.zkrun b.eikl ieue :
 Zephaniah for-memorial in-temple-of Yahweh

6:15 וְרַחֲוִקִים יָבֹאוּ וּבְנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וְיִדְעֻתְּם כִּי -
 u.rchuqim ibau u.bnu b.eikl ieue u.idothm ki -
 and-ones-afar they-shall-come and-they-build in-temple-of Yahweh and-you^(P)-know that

¹⁵ And they [that are] far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And [this] shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

יְהוָה תִּשְׁמְעוּן שְׁמוּעָ - אִם וְהָיָה אֲלֵיכֶם שְׁלַחְנִי צְבָאוֹת יְהוָה
 ieue tshsmou.n am - shmuo u.eie ali.km u.eie
 Yahweh-of hosts he-sent.me to-you^(P) and-he-becomes if to-listen you^(P)-are-listening

בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : ס
 b.qul ieue alei.km : s
 in-voice-of Yahweh Elohim-of-you^(P)